

**О ратификации Поправки к статьям 25 и 26 Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер**

Закон Республики Казахстан от 28 января 2015 года № 282-V ЗРК

      Ратифицировать Поправку к статьям 25 и 26 Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер, принятую в Мадриде 28 ноября 2003 года.

*Президент*  
*Республики Казахстан                       Н. НАЗАРБАЕВ*

**Совещание сторон конвенции по охране**  
      **и использованию трансграничных**  
      **водотоков и международных озер**

**Поправка к статьям 25 и 26 Конвенции**

      1. 28 ноября 2003 года Стороны Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер по предложению правительства Швейцарии от 20 августа 2003 года внесли поправки в статьи 25 и 26 Конвенции путем принятия решения III/1 (см. MP.WAT/2003/4).  
      2. Это решение, включая текст поправки, содержится в приводимом ниже приложении.

      GE.04-30053 (R) 190104 190104

      EСE/MP.WAT/14

**Приложение**

**Решение III/1**

**Поправка к конвенции по охране и использованию трансграничных**  
**водотоков и международных озер**

      Совещание Сторон,  
      выражая твердую уверенность в том, что сотрудничество между государствами, прилегающими к трансграничным водотокам и международным озерам, способствует миру и безопасности и устойчивому управлению водными ресурсами и служит всеобщему благу,  
      желая способствовать сотрудничеству в рамках речных бассейнов во всем мире и делиться опытом с другими регионами мира,  
      желая поэтому предоставить возможность государствам, расположенным за пределами региона ЕЭК ООН, становиться Сторонами Конвенции, что уже предусмотрено в других природоохранных конвенциях ЕЭК ООН (например, в Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, и Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте), а также в соответствии с Протоколом о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды,  
      1. принимает следующие поправки к Конвенции,  
      а) в статье 25 после пункта 2 добавить новый пункт следующего содержания:  
      «3. Любое другое государство, не упомянутое в пункте 2, которое является членом Организации Объединенных Наций, может присоединиться к Конвенции с согласия Совещания Сторон. В своем документе о присоединении такое государство делает заявление с указанием того, что согласие на его присоединение к Конвенции было получено от Совещания Сторон, и указывает дату получения согласия. Любая такая просьба о присоединении со стороны членов Организации Объединенных Наций не рассматривается на предмет получения согласия Совещанием Сторон до тех пор, пока этот пункт не вступит в силу для всех государств и организаций, являвшихся Сторонами Конвенции по состоянию на 28 ноября 2003 года».  
      и соответствующим образом изменить нумерацию остальных пунктов;  
      b) в пункте 3 статьи 26 после «упомянутых в статье 23» добавить «или в пункте 3 статьи 25»;  
      2. призывает Стороны Конвенции как можно скорее сдать на хранение свои документы о принятии поправки;  
      3. настоятельно призывает любое государство или организацию, которое ратифицирует, принимает или утверждает Конвенцию, одновременно ратифицировать, принять или утвердить вышеупомянутую поправку;  
      4. призывает государства, расположенные за пределами региона ЕЭК ООН, в частности граничащие с ним, присоединиться к Конвенции и с этой целью запросить одобрение Совещания Сторон;  
      5. предлагает заинтересованным государствам - членам Организации Объединенных Наций принимать участие в его совещаниях в качестве наблюдателей и участвовать в деятельности в рамках программы работы Конвенции;  
      6. предлагает государствам, граничащим с регионом ЕЭК ООН, которые еще не осуществляют техническое сотрудничество и не заключили двусторонние или многосторонние соглашения с прибрежными государствами - членами ЕЭК ООН, сделать это без задержки в соответствии с положениями части II Конвенции.

6 ноября 2012 года

**СВИДЕТЕЛЬСТВО**

      Тем, кого это касается,  
      Настоящим я удостоверяю, что прилагаемый документ является точной копией подлинного текста Поправок к Статьям 25 и 26 Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, принятых в Женеве на английском, русском и французском языках 28 ноября 2003 года.

*Габриэль Гетше-Ванли,*  
*Глава Договорной секций,*  
*Управление по правовым вопросам*

      Примечание РЦПИ!  
      Далее прилагается текст Поправки к Конвенции на английском и французском языках.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан